

Press Release

ANTIDORON: Works from the EMST Collection at documenta 14

The exhibition at the Fridericianum marks the first time the collection of Greece's National Museum of Contemporary Art (EMST) is presented in Germany, through a double displacement that renders EMST's home, the renovated building of the former Fix brewery in Athens, one of the main venues of documenta 14, and the Fridericianum, traditionally the centerpiece of a documenta exhibition, the temporary home of EMST's collection. With this collaboration, documenta 14 and EMST strengthen each other's public engagement, captured in documenta 14's working title *Learning from Athens* as well as in the museum's new annual exhibition series, entitled "EMST in the World."

EMST began creating its collection in 2000. Its holdings now include more than 1,100 works by Greek and international artists from the 1960s onward. The exhibition at the Fridericianum is an adapted version of the museological study of the EMST collection by the director Katerina Koskina to be inaugurated in Athens in 2017, with the curatorial assistance of Tina Pandi and Stamatis Schizakis, the architectural design of Iro Nikolakea, and the support of all the EMST staff. The artworks that travel to Kassel comment on the complex reality in Greece today and highlight the parallel and international journeys of pioneering Greek artists.

In their transcultural decussion, documenta 14 and EMST engage border crossings, diasporas, and personal and collective memories—including issues of repatriation, or *αντιδάνεια* (the return of loans)—in a manifestation of the two institutions' joint commitment to preserving and reinterpreting cultural icons and important artworks. The presentation considers the EMST collection vis-à-vis the history of the Fridericianum, the birthplace of documenta and the first public museum on mainland Europe, offering new histories while challenging prevalent ones. The Fridericianum's brief tenure as a house of parliament serves as an important connection to the ways some artists represented in the EMST collection have dealt with the difficulty of sustaining democracy during the postwar transformation of Greek and European society, including the years of military dictatorship.

During documenta 14, the Fridericianum's rotunda hosts the Parliament of Bodies, the exhibition's Public Programs, ramifying the site's short term as a house of parliament in the early nineteenth century as it operates as a critical device, queering the ruins of democratic institutions as well as the traditional forms of educational and public programming. In addition, in the basement of the Fridericianum, Ben Russell's new film project *Good Luck* (2017) examines the social and global scale of the politics of mineral extraction. It is a study about the communities of workers in an illegal, small-scale gold mine in Suriname and in a state-owned copper mine in Serbia.

ΑΝΤΙΔΩΡΟΝ: Έργα της Συλλογής του ΕΜΣΤ στην documenta 14

Η έκθεση στο Fridericianum σηματοδοτεί την πρώτη φορά που η συλλογή του Εθνικού Μουσείου Σύγχρονης Τέχνης (ΕΜΣΤ) της Ελλάδας παρουσιάζεται στη Γερμανία, μέσω μιας διττής μετατόπισης που καθιστά τη στέγη του ΕΜΣΤ, το ανακαινισμένο κτίριο της πρώην ζυθοποιίας Φιξ στην Αθήνα, έναν από τους κύριους εκθεσιακούς χώρους της documenta 14 στην Αθήνα, και το Fridericianum, παραδοσιακά κύριο εκθεσιακό χώρο για κάθε documenta, προσωρινή στέγη της συλλογής του ΕΜΣΤ. Μέσω αυτής της συνεργασίας, η documenta 14 και το ΕΜΣΤ ενισχύουν τη δημόσια κοινή δέσμευσή τους, η οποία αποκρυσταλλώνεται στον τίτλο εργασίας της documenta 14 Μαθαίνοντας από την Αθήνα και στη νέα σειρά ετήσιων εκθέσεων που φέρει τον τίτλο «Το ΕΜΣΤ στον Κόσμο».

Το ΕΜΣΤ άρχισε να δημιουργεί τη συλλογή του το 2000. Σήμερα του ανήκουν πάνω από 1.100 έργα Ελλήνων και διεθνών καλλιτεχνών από το 1960 και εξής. Η συλλογή που παρουσιάζεται στο Fridericianum είναι μια προσαρμοσμένη στον χώρο εκδοχή της μουσειογραφικής μελέτης της συλλογής του ΕΜΣΤ που έκανε η διευθύντριά του Κατερίνα Κοσκινά, συλλογή η οποία θα εγκαινιαστεί στην Αθήνα εντός του 2017, με την επιμελητική βοήθεια της Τίνας Πανδή και του Σταμάτη Σχιζάκη, τον αρχιτεκτονικό σχεδιασμό της Ηρώς Νικολακέα και τη συμβολή όλου του προσωπικού του ΕΜΣΤ. Τα έργα που ταξίδεψαν έως το Κάσελ αποτελούν σχόλιο για την περίπλοκη πραγματικότητα της σημερινής Ελλάδας, υπογραμμίζοντας παράλληλα τα διεθνή ταξίδια των πρωτοπόρων Ελλήνων καλλιτεχνών.

Στη διαπολιτισμική τους εξάπλωση η documenta 14 και το ΕΜΣΤ αναφέρονται στη διάσχιση συνόρων, στη διασπορά και στην προσωπική αλλά και συλλογική μνήμη –που συμπεριλαμβάνει θέματα επαναπατρισμού και αντιδανείων–, εκδηλώνοντας την κοινή δέσμευση των δύο θεσμών να συντηρούν και να επανερμηνεύουν πολιτιστικά σύμβολα και σημαντικά έργα τέχνης. Η παρουσίαση εξετάζει τη συλλογή του ΕΜΣΤ στο πλαίσιο της ιστορίας του Fridericianum, του λίκνου της documenta και πρώτου δημόσιου μουσείου της ηπειρωτικής Ευρώπης, και προσφέρει νέες ιστορίες καθώς παράλληλα αμφισβητεί μερικές από τις επικρατούσες. Η βραχύβια ιστορία του Fridericianum ως έδρας του κοινοβουλίου απηχεί τους τρόπους με τους οποίους ορισμένοι από τους καλλιτέχνες που περιλαμβάνονται στη συλλογή του ΕΜΣΤ χειρίστηκαν το δύσκολο έργο της στήριξης της δημοκρατίας κατά τη διάρκεια της μεταπολεμικής μεταμόρφωσης της ελληνικής και της ευρωπαϊκής κοινωνίας, περιλαμβανομένης της περιόδου της στρατιωτικής δικτατορίας στην Ελλάδα.

Κατά τη διάρκεια της documenta 14 η Ροτόντα του Fridericianum φιλοξενεί τη Βουλή των Σωμάτων, το Πρόγραμμα Δημόσιων Δράσεων της έκθεσης, προεκτείνοντας τη βραχύβια ιστορία του χώρου ως έδρας του κοινοβουλίου στις αρχές του 19ου αιώνα, καθώς λειτουργεί ως σημαντικό εργαλείο που πλήττει τα συντρίμια των δημοκρατικών θεσμών αλλά και τις παραδοσιακές εκπαιδευτικές μεθόδους και τις μεθόδους δημόσιου προγραμματισμού. Επιπλέον, στο υπόγειο του Fridericianum, το νέο κινηματογραφικό έργο του Ben Russell Good Luck (2017) εξετάζει την κοινωνική και την παγκόσμια κλίμακα της πολιτικής εξώρυξης μεταλλευμάτων. Πρόκειται για μια μελέτη σχετικά με τις κοινότητες των εργατών σε ένα παράνομο, μικρής κλίμακας χρυσορυχείο στο Σουρινάμ και σε ένα κρατικό ορυχείο χαλκού στη Σερβία.